



# TÖVŐ

A ROMÁN MUNKÁSPÁRT-ARADMEGYEI BIZOTTSÁGÁNAK, A MEGYE ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSÁGAINAK LAPJA

Wilhelm Pieck és Otto Grotewohl  
választávirata  
**Sztálin elvtárs levelére**

## Használjunk ki minden napot a vetés elvégzésére

Az őszi vetési kampány teljes lendülettel folyik. A „Scănteia” október 17-iki 1557 száma ferképet közölte az egyes megyék vetési munkálatainak helyzetéről. Megállapíthatjuk, hogy megyénk azok között a megyék között van, amelyek a hátul kullogók közül is a legkisebb százalékarányban teljesítették a vetési tervet.

És valóban, nálunk a vetési munkálatok jelentősen visszamaradtak. Ezt a helyzetet sürgősen fel kell számolni. Az eddigi mezőgazdasági munkálatainkban és így az ezévi aratás terén is, a Párt és a kormány által meggyékre osztott nagy feladatokat becsülettel teljesítettük. Az őszi vetési munkálatokat is hasonlóképpen idejében és minél jobban kell teljesíteni. A munkaeszközök és a rendelkezésünkre álló erő ezt lehetővé teszi.

A megyében levő állami gazdaságok teljes erejében és az előírt időben elvégezték az árpa vetését. Ezekben az állami gazdaságokban a munkakollektívák jelenleg teljes lendülettel a buza vetésén dolgoznak. A szemlái állami gazdaságban még október 14-én este befejezték úgy az árpa, mint a buza vetését és így ez a gazdaság az első a megyében, amely az őszi vetési terv előírásait teljesítette. A „Scănteia” és a Vladimirescu állami gazdaságok eddig 90 százalékban végezték el a tervelőírást, de a többi állami gazdaságnál is előrehaladott a munka ebben az irányban.

Az „Uj Ut” kollektív gazdaságnál a munkaközösség tagjai az összes vetőgépekkel, teljes felszereléssel, a rendelkezésre álló valamennyi munkaeszkővel vonultak ki a vetési munkálatokhoz, mert becsületbeli kötelességnek tekintik, hogy idejében és jó feltételek mellett teljesítsék gazdaságuk vetési tervét.

Mezőgazdaságunk szocialista szektorának a megvalósítása követendő példaként kell álljon megyénk dolgozó parasztsága előtt.

A pécskai járásban eddig 974 hektárt vetettek búzával és árpával és ez a járás áll az élen a megyében.

Az időjárás továbbra is kedvező a vetési munkálatokhoz. A pártszervezetek, a Párt agitátorainak, az ideiglenes bizottságoknak, kezdve a megyeitől, egészen a járási és községi ideiglenes bizottságokig, feladatuk, hogy fokozzák tevékenységüket, mozgósítsák a dolgozó parasztságot a szántási és vetési munkálatok nagyobb lefordulással történő elvégzésére, az osztályellenesség elleni harcra, amely a vetési munkálatok előbbrejutását szabotálni igyekszik.

Ne veszítsünk időt abban a hitben, hogy később is vehetünk. Sokkal jobb, ha az őszi esők a magokat már a földben találják. Használjunk ki minden napot, minden pillanatot a vetési munkálatok elvégzésére. Fejlesszük ki széles körökben a járásak, községek, sőt egyes gazdaságok, génes traktorállomások, állami gazdaságok közötti versenyeket. Mozgósítsunk minden munkaeszkőt, hogy az őszi vetési munkatervet megyénkben október 25-ig befejezzük és ezzel biztosítsuk a dolgozók kenyérelátását, akik a szocializmust építik.

## A November 7 tiszteletére vállalt kötelezettségek nyomában

# Az aradi CFR. fűtőházban 75 százalékban már teljesítették a 230.002 számú mozdony javítását

### Ujabb feladatok elvégzését tüzték ki a fűtőház dolgozói



„Vállaljuk, hogy November 7 tiszteletére az előírástól felül megjavítjuk a 230.002 számú mozdonyt” — mondották a fűtőház dolgozói a béke nemzetközi ünnepét előkészítő gyűlésükön. Így válaszoltak a végtelen sínparakon zakatoló acélparipák dolgozóinak, akik háborús uszítással igyekeznek elrabolni a világ dolgozóinak békés építőmunkáját. Ez is azt bizonyítja, hogy az üzemek dolgozói tudják: mi nem könnyűgünk a békéért, hanem harcolunk érte.

### Megindult a munka...

A kötelezettségvállalás megvalósítása nem könnyű feladat, mert a 230.002 számú mozdony megjavítása a mozdony főtengelyágyainak újraöntését igényelte és ennek a munkának elvégzése szükségessé teszi a mozdonytest felemelését. Különben a megszokott munkafolyamat során a fűtőház dolgozói már hosszabb ideje nem végeznek hasonló munkát, amely a munka-beosztás következtében a főműhely feladatává vált. Ugyanis a kérdéses mozdony javítása az időszaki évi javítómunkálatoknak felel meg.

— A javítási munkálatok jól haladnak — mondotta Höhn

György elvtárs, a fűtőház javítóműhelyének főnöke. — Teljes erővel elkezdjük a munkát és a kötelezettséget megvalósítjuk a kitűzött időpont előtt. Szeretnénk a munkát legalább egy héttel November 7 előtt befejezni. Eddig a javítási munka mintegy 75 százaléka készült el. Hat munkás és hat tanuló dolgozik állandóan a mozdonyon.

Egyébként a közelmúltban a fűtőház dolgozói gyűlés keretében foglalkoztak a mozdonydefekték kiküszöbölésének kérdésével és újabb kötelezettségeket vállaltak November 7 tiszteletére.

Az értekezlet során feldolgozták a közelmúltban bekövetkezett mozdonyhibák problémáját és arra a következtetésre jutottak, hogy azoknak túlnyomó része a felületes kezelési módszer következménye.

A bírálat és önbírálat szellemében állapították meg a munkafegyelm hiányosságát és ugyanakkor kötelezettséget vállaltak arra, hogy erősítsék a fegyelmet.

Igy a 131.004 számú mozdony vezetője és fűtője kötelezettséget vállalt a vonalon előforduló defektetek teljes kiküszöbölésére, a mozdony karbantartására, a munkafegyelm fokozására és a fűtőanyaggal való takarékosagra. Hasonló kötelezettségeket vállaltak még a 230.078 és 230.001 számú mozdony vezetői és fűtői.

Ezekhez a kötelezettségvállalásokhoz a 131.059, a 131.005, a 131.042, a 131.015, a 231.001, a 230.232, az 50.513 és az 50.483 számú mozdonyok vezetői és fűtői a következőket csatolták még kötelezettségvállalásukhoz: a menetrend betartása, a mozdonymosások közötti javítások kiküszöbölése és a mozdonyok üzembentartási idejének a megállapított kilométerszám túlháladása úgy, hogy a mozdony nagyobb távolságot fusson be, mint amennyit előírtak.

Ezenkívül a fűtőház javítóműhelyének dolgozói is kötelezettségeket vállaltak. A javítócsoportok vállalták, hogy alaposabban végzik a mozdonyok javítását, takarékoskodnak a nyersanyaggal és munkafolyamatukból kiküszöbölik a holtidőt. A rézalkatrészek javítócsoportja vállalta, hogy a mozdonymosások keretében jobban végzik feladataikat és igyekeznek megállapítani és kiküszöbölni azokat a géphibákat is, amelyeket a mozdonyvezetők nem jeleztek.

A fenti kötelezettségvállalások azt bizonyítják, hogy az aradi fűtőházban napról-napra élénkebbé válik a versenyszellem és fokozódik a versenylendület, amellyel a fűtőház dolgozói a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 32-ik évfordulójának ünnepét üdvözlik.

## Meghalt Fedor Tolbuhin, a Szovjetunió marsallja

MOSZKVA. (Agerpres). A Tass iroda közli a Szovjetunió minisztertanácsának és a Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártja Központi Vezetőségének közleményét:

A Szovjetunió minisztertanácsa és a Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártja Központi Vezetősége mélyeséggel fájdalommal közli, hogy Fedor Tolbuhin, a Szovjetunió marsallja, a Bolsevik Párt hű fia, egyike a hadsereg kiváló parancsnokainak és a Szovjetunió hadereje építőinek, a Nagy Honvédő háború dicső hőse, hosszú és súlyos betegség után elhunyt. Tolbuhin marsall temetését Moszkvában megy végbe.

## A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének távirata a Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártja Központi Vezetőségének

BUKAREST. (Agerpres). A Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártja Központi Vezetőségének, Moszkva.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége fájdalommal osztozik a szovjet kormány és az egész szovjet nép gyászában abból az alkalmából, hogy Fedor Tolbuhin, a Szovjetunió marsallja, Lenin és Sztálin Pártjának hű fia, kiváló parancsnoka a hadseregnek és a szovjet nép által folytatott Nagy Honvédő Háború hőse elhunyt.

A Román Népköztársaság dolgozóit Tolbuhin marsall személyében a sztálini hadsereg egyik dicső parancsnokát gyászolják, aki nagy szerepet játszott hazánknak a Szovjet Hadsereg által történt felszabadításában. Tolbuhin marsall halálával népünk igaz barátját veszítette el, aki ugyanakkor a sztálini, a népek békéjét, szuverenitását és függetlenségét védő politika szóvivője volt.

Népünk szeretettel, elismeréssel és csodálattal őrzi meg Fedor Tolbuhin marsall drága emlékét.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége megbízásából Gheorghe Gheorghiu-Dej.

Részvétáviratokat küldtek még Bodnaras vezéreznés, a Román Groza Péter dr., a Román Népköztársaság kormányelnöke és Emil Népköztársaság nemzetvédelmi minisztere.

# A földvári állami gazdaságban teljes lendülettel halad az őszi buza vetése

A földvári állami gazdaság dolgozói lendületesen végzik az őszi vetési kampány munkálatait. Az őszi szántás munkálataiban a földvári állami gazdaság nagy segítséget kapott a szentannai gép- és traktorállomástól.

A szentannai géppálmás traktorai több mint 300 hektár föld felszántásával segítették a gazdaságot.

A szántás idején a traktoristák állandó versenyben álltak egymással. Így a fokozott ütemű munka azt eredményezte, hogy ma már a gazdaság őszi szántási terve közel áll a befejezéshez.

A szántás folyamán Negren Ilie, Püspök Mátyás, Tibal Iosif és Lazareanu Gheorghe traktoristák juttek ki úgy az előírásoknak a teljesítésében, mint a minőségi munkában.

A versenyszellemmel áthatott traktoristák naponta teljesítették a normát és példával jártak elől.

Az őszi szántáson kívül jelentős előrehaladást értek el a tavaszi szántás munkálataiban is.

Eddig mintegy 96 százalékát teljesítették a tavaszi szántásnak.

Ez a lelkes munka hozzásegítette a gazdaság dolgozóit ahhoz, hogy az őszi vetési munkákat idejében megkezdhesék.

A gazdaság dolgozói az őszi árpa vetését október 3-án befejezték. A buza tisztításának mintegy 80 százaléka kész és így az őszi buza vetése teljes lendülettel haladhat.

A buza csávázását a vetési munkálatokkal párhuzamosan végzik. A vetési munkálatok időszakára a gazdaság traktoristái versenyt kezdeményeztek.

A buza vetését hét traktorral fejlesztik és pedig úgy, hogy három traktor a vetést végzi,

minden traktor két vetőgépet vontat maga után. A főbbi négy traktornak pedig a föld puhítása, a rögök szétzúzása a feladata.

Ez a módszer jelentős mértékben hozzájárul a gabona arányos vetéséhez és így a buza kelését is jobban biztosítja. Naponta több mint 40 hektár búzát vetnek el és előreláthatólag 7-8 napon belül befejeződik ez a nagyjelentőségű munka. A buza vetését eddig több mint 20 százalékban teljesítették.

A gazdaság vezetősége a traktoristák javaslataira úgy szervezte meg a munkát, hogy az őszi vetési kampány idején éjjel-nappal dolgoznak. Megszervezték a megfelelő váltást és így éjszaka az őszi, valamint a tavaszi szántást végzik, nappal pedig a vetést.

Az őszi vetésen kívül nagy lendülettel haladnak a gazdaság többi munkálatai is. A kukorica törését ezen a héten kezdték meg, mivel kevés vetésük volt, így ez a munka is rövid-

sen befejeződik. Ugyancsak most folyik a cukorrépa szedése is, amelynek 33 százalékát végezték el. A cukorrépa szedését mérsékelt ütemben végzik, mert az átvételi helyen magának való röpát válogatnak ki.

Szép eredményeket értek el a kender betakarításában is. Mintegy 113 hektár kender vetése volt a gazdaságnak és ezt a munkát 100 százalékban teljesítették.

A földvári állami gazdaság eddig elvégzett munkálataiból levonhatjuk a következőket: és megállapíthat-

juk, hogy szép eredményeket értek el. Azonban az eredmények mellett hiányosságok is tapasztalhatók. Például egy traktor javítás alatt áll, a másikhoz pedig nem találnak olyan alkatrészt, amellyel meg tudnák javítani. Nagyobb gondot kell fordítani a gazdaság vezetőségének a gépek karbantartására főleg akkor, amikor fontos munkálatokban vannak. Ugyancsak meg kell találni a gazdaság vezetősége a módot arra, hogy beszerezék azokat az alkatrészeket, amelyek a traktor megjavításához szükségesek.

## Teljesült a vágyam,

amikor bejutottam a „Vörös Lobogó” gyárba, hogy mesterséget tanulhassak. Jelentkeztem a „Vörös Lobogó” gyár kiképző tanfolyamára, felvettek. A tanfolyamon 100 fiatal vesz részt, fiúk és lányok.

A tanulókat nemcsak elméleti, hanem gyakorlati vonalon is kiképezik. A gyári beosztás úgy történik, hogy mindenkit fizikai képessége szerint osztják be. Én a lakatos I. műhelybe kerültem. Gondoskodtak arról, hogy minél gyorsabban és jobban megtanulhassuk a mesterséget. A Román Népköztársaság kormányja gondoskodik a mai ifjúságról és lehetőséget nyújt, hogy 6 hó-

nap alatt a legjobb körülmények között kitanulhassanak egy-egy mesterséget.

De nemcsak a gyakorlati téren gondoskodtak az ifjúságról, elméleti oktatás terén is legjobbat nyújtják. A legjobb tanárok tanítanak, hogy minél tökéletesebben sajátítsuk el mesterségünkhöz szükséges elméleti szabályokat, amire a múltban soha nem voltak figyelemmel.

Végül is kötelezettséget vállaltok, hogy szorgalmasan és odaadással fogok dolgozni és tanulni.

Herscu Leon  
Zs.D.B. levelező

## Leleplezett kulákmesterkedés

Takács Katalin elvtársnőnkét idén tavasszal választották meg Pécskán népbírónak. Beszélgetésünk során elmondja, hogyan harcolnak a kulákmesterkedések ellen.

— Eppen most tárgyaltuk Harsányi István kulákgazda perét. Ez a kulákgazda mezőgazdasági munkára fogadta fel Tóth Istvánt, hogy művelje meg 24 hold földjét és fizettségnek a fele hozamot kapja. Ezt úgy művelte meg, hogy tavaly összesen felszántott és bevetett búzával 12 holdat és idén tavasszal 12 holdat, a termést be is hordta, de

a munka végeztével járulékát nem akarta kifizetni. A népbírószak kötelezte, hogy 15 napon belül fizessen, amennyiben nem akar fizetési kötelezettségének eleget tenni, úgy foglalás útján elégitik ki a dolgozó járandóságát.

Ma, amikor a bírósági székben munkások is helyet foglalnak, azok megvédik a munkások jogait és igazságnak megfelelő ítéletet hoznak.

Aradi Anna  
UFDR levelező

## Földművesek!

Kezeljétek vetés előtt a búzát

## ABABIT-al

A „Lanțul” Állami Áruház és szövetkezetek szükséges mennyiséggel rendelkeznek

## Árlejtési hirdetmény

A megyei ideiglenes bizottság ipari és gazdasági osztálya 1949 október 22-ére délelőtti 10 órára nyilvános árlejtést hirdet. Az írásbeli ajánlatokat, szóbeli tárgyalás követi. A szóbeli tárgyalásokon csak azok az ajánlatok lesznek figyelembe véve, amelyeket előzőleg írásban nyújtottak be. Az árlejtés tárgya a megyei nyomda javítási, átépítési, festési és mázolás munkálatainak elvégzése, mely nyomda Köztársaság útja 79 sz. alatt van (a megyei ideiglenes bizottság székházának udvarában). A költségelőirányzat 311.113 lej, ebből levonásba kerül 46.500 lej a kályhák rendbehozásának munkálataira, így 264.613 lej összeg jut a fenti munkálatokra.

Az árlejtés tárgyalás a megyei ideiglenes bizottság I. épületének, emeleti 4. számú szobájában az ipari gazdasági osztályon lesz megtartva.

Az ajánlattal egyidejűleg a pályázók 10 százalékos garanciát kell letétbe helyezniük pénzben vagy az Állambank által kibocsájtott hitellelvel letétbe helyezésével.

A munkálatokat az árlejtési bizottság belátása szerint, teljes egészében vagy szakmunkásként kategorizálva osztja szét.

— Az A. 10 sz. építőipari iskola értesíti az érdekelteket, hogy az I. évfolyamra 120 kintlakó és bentlakó tanulót vesznek fel, a következő szakmunkások képzésére: ácsok, kőművesek és vasbetonosok. A jelentkezőknek legalább 4 elemi végzettségük kell legyen és legfeljebb 16 évesek lehetnek. A szóbeli vizsgák után, a jelölteknek román nyelvből, számtanból írásbeli és szóbeli, valamint a Román Népköztársaság Alkotmányából szóbeli vizsgát kell tenniük. A tanítás, internátus és ellátás teljesen ingyenes, a tanítás ideje alatt még havi pénzbeli segélyt is kapnak a növendékek. A beiratkozások október 20-ig eszközölhetők a temesvári építőipari liceum (13 Decembrie ucca 1 szám) épületében. A felvételhez a következő iratok szükségesek: 1. Születési bizonyítvány. 2. Iskolai bizonyítvány. 3. Állampolgársági bizonyítvány. 4. Az illetékes szakszervezet igazolása, a szülők fizetéséről. 5. Az ideiglenes bizottság pénzügyi osztályának vagyonbizonylata, azok részére, akiknek szülei földmunkások.

— AZ „OTELUL” szövetkezet soffőriskolája, Bul. Lenin 25-27, tudomására hozza az érdekelteket, hogy november 1-én egyhónapos tanfolyamot nyit MOTOR-KERÉKPÁROSOK részére. Jelentkezéseket október 25-ig fogadunk el. Igazgatóság.

## UJ IDŐK Mozi

Bemutatja okt. 17-23-ig

1. AMOK (trópusi betegség) (8 felvonás)
2. A gabona feldolgozása
3. COLCHIDA
4. Mai Szovjetunió (Híradó, 21 szám)
5. Aktuális híradó.

Előadások d. u. 3-tól 11-ig folytatódáson  
Figyelem! Egyszeres helyárak: 15 lej

## URÁNIA mozgó

Előadások 3, 5 és 7 órakor.  
Szombat és vasárnap este 9-kor is.  
Vasárnap 11.30 matiné.

Ma premier!

A csehszlovákiai állami stúdiók produkciója.

## A feketéző naplója

Főszereplő: EDUARD LINKERS  
OTA KRCKA, IVAN JANOL  
Magyar felirattal is.

## Popularmozgó CORSO mozgó

Előadások: 3, 5 és 7-kor.

Előadások: 4, 6 és 8-kor.

MA BEMUTATÓ!

Hatalmas cirkusz film. bravuros akrobata mutatványokkal!

## Trio Corona

WALTER WERNER, HERBERT HÜBNER,  
LUTZ MOIK, EDURD WANDREY

# A városi ideiglenes bizottság a dolgozó nép előtt beszámolt tevékenységéről

Arad város ideiglenes bizottsága hathónapos működése után most első ízben számolt be tevékenységéről a tömegek előtt. Vasárnap délelőtt 11 órakor a város öt különböző kerületében népgyűlést hívott össze, hogy a dolgozó lakosságnak számot adjon hat hónapos munkájáról, hogy felvilágosításokat adjon a jövő programjáról és terveiről és hogy meghallgassa a kívánásokat. A dolgozók mindenütt érdeklődéssel kísérték a beszámolókat, kritikai szellemben szövegeztek hozzá az eddig végzett munkához és a felszólalások során terjesztették elő azokat a problémákat, amelyek megoldását a város ideiglenes bizottságától várják.

Minden egyes népgyűlésen megjelent az ideiglenes bizottság egy-egy tagja, a városi szolgálati ágak egy-egy képviselője, akik minden kérdésre pontos felvilágosítást tudtak nyújtani a felszólalóknak.

A legnagyobb érdeklődés Pernyáiban volt, ahol az ottani népi atheneumban tartották meg a népgyűlést. Az ideiglenes bizottság részéről itt Stoian Ioan titkár jelent meg, aki az eddig végzett feladatokról mondott részletes beszédet. Beszédét azzal kezdte, hogy a második világháború után sikerült megőrizni a Szovjet Hadsereg segítségével a faszizmus erőit, munkásosztályunk a szocializmus útjára léphetett. Felsorolta ezután a szociális és társadalmi eredményeket, amelyek a Pártunk vezetése mellett a munkásosztály elért és rámutatott, hogy mindenben példakép állott munkásosztályunk előtt az 1917-es Nagy Októberi Forradalom. Majd rámutatott, milyen feladatok álltak az ideiglenes bizottság előtt annak megalakulása óta.

A legfontosabb és legnagyobb feladat a tavaszi vetési kampány kezdeményezése volt. A vetési tervet Arad városban teljesítették az ideiglenes bizottság kitarfó és felfeladatlan propaganda munkája révén. Közben megerősítették a dolgozóparasztságban az éberséget, ami arra vezetett, hogy főbb ismert kulákok lelepleztek, akik azóta el is nyerték megérdemelt büntetésüket. Utána rátért arra, hogy az új pénzügyi törvények megfelelő alkalmazása volt igen fontos feladat. A városban több, mint 8000 lakosnak engedték el, vagy mérsékeltek az adóját. Ebben az adóelengedésben főbb, mint 3500 dolgozóparaszt és munkás részesült. Fontos kérdés volt ezután a mezőgazdasági adó új megállapítása. 1928-ban Muresen és Pernyáiban 668.063 lei adót fizettek és 1949-ben már lemmérséklődött ez az adó 96.475 leire.

Rámutatott ezután, hogy kulturális szempontból sokat jelent, hogy Mikalán és Ujaradon mozi nyitottak, népi atheneumokat létesítettek Pernyáiban és Ujaradon. Csak éppen a legutóbbi napokban Ujaradon létesítettek egy krónikus, beteg-kórházat. Két diszpenzárt és az iskolás gyermekek számára pedig Poliklinikát nyitottak Aradon. Nagy jelentőséggel bír közegészségügyi szempontból, hogy az ideiglenes bizottság a szegény gyermekek számára a városban tizenegy tejközpontot és hat gyermekotthonot létesített.

Egyes érdeklődők az állampolgársági igazolványok kiadását. Ahinek rendben voltak az ir-

taik, egész rövid idő alatt megkapta állampolgárságát.

Éttermeket, fürdőt, szállodákat államosították Aradon, rendezték a város elhanyagolt állapotban lévő állomáshelyeit és az utak megújítása nagy lendülettel folyik most is.

**Hangoztatta Stoian titkár, hogy a bizottság most lép először végzett munkájának eredményével a dolgozó nép elé, most lép érintkezésbe tulajdonképpen a város tömegeivel.**

A legközelebbi jövőt illetően a legfontosabb probléma az őszi vetési kampány sikeres megoldása és haladó társadalmunk ellenséges eleminek lealcázása.

**Az ideiglenes bizottság beszámolóját hosszantartó és elismerő fogadtatással fogadták a pernyáival lakosság és utána a felszólalások sora kezdődött. Hasonlóképpen folyt le Ujaradon és a többi kerületekben is a népgyűlés és a felszólalásokat összegezve kiemelték, hogy a dolgozókat a következő problémák érdeklik:**

1. A kenyér minőségének megjavítása az, amit a leggyakrabban hangoztattak.

2. A tűzifakiosztás megszüntetése.

3. A petróleum-kiosztás körüli nehézségek kiküszöbölése, hogy mindenki idejében juthasson hozzá a kö-lajszükségletének beszerzéséhez.

4. A hátralekös prestáció elengedését, vagy természetben való le-dolgozását kéri.

5. Az őszi szántás elvégzéséhez több traktorra és általában a vetés-hez is több mezőgazdasági gépbe-rendezésre lenne szükség.

Ezenkívül felmerült kisebb helyi jelentőségű panaszok is. Mint például az újaradiak kérése az ottani milícia kirendeltségének megerősítését, hogy a betörések meg-

szünjenek. Panaszolták azt is az újaradiak, hogy két nagyobb july-nyáj érkezett hetek előtt Nagysze-benből ide és ezeket ráengedik az újaradi határ földjére, ahol nagy károkat okoznak. A Mosóczi-tele-piek a Comcar munkáját kifogásol-ták. Azt szerették, ha több hűsel-osztót állítana fel ez az intézmény, hogy ne kelljen a dolgozó asszo-nyoknak napokat eltölteni azzal, hogy megkapják húsadagjaikat. A Mosóczi telepre is milícia kiren-deltséget kérnek, valamint állandó orvosi szolgálatot. Gájban a temető bekerítését kérték, Szóvátették, hogy a munkaképtelen öregek kapjanak szintén élelmezési könyvecskét. A buzáságiak legalább egy telefonál-lomás bevezetését kérték a kerület számára, mert sehol nincs a kör-nyéken távbeszélő állomás. Általá-ban kérték a közvilágítás és utak további javítását.

Az ideiglenes bizottság megbízo-tai és képviselői a kerületekben minden felszólalásra adatokkal vá-laszoltak, a hiányosságok orvoslását ígérték és közölték, minden kérelmet igyekeznek mielőbb, szük-séghez mérten teljesíteni. A kenyé-ret az utóbbi időben sikerült lé-nyegesen megjavítani, de még min-dig folynak a tárgyalások és kü-lönböző eljárással módját fogják ejteni a kenyér újabb megjavításá-nak. Bejelentették, hogy a petró-leum kiosztást átszervezik miután nagyobb mennyiségű petróleum kí-utalását kapja meg a város. A tűzifa szétosztása körüli nehézségeket is sürgősen megszüntetik. A felszó-lalók megnyugodva fogadták a ki-jelentéseket és a népgyűlések min-denütt megelégedést és megnyug-vást keltettek és az ideiglenes bi-zottság tagjait, valamint a párt ki-üldöztötteit a megjelent tömegek meleg szeretettel ünnepelték.

## A Román-Szovjet Barátság Hetének tiszteletére rendezendő előadások mai műsora

A Román-Szovjet Barátság He-tének ünneplésére az ARLUS köréi révén konferenciák sorozatát szer-vezi meg november elsejéig.

Igy MA, SZERDÁN, OKTOBER 19-ÉN „A ROMÁN NÉPKÖZTAR-SASÁG BÉKEJÉT ÉS FELVIRA-GOZÁSÁT A SZOVJETUNIOVAL VALÓ BARÁTSÁG BIZTOSIT-JA” címmel rendeznek előadást a következő intézményeknél: Állam-bank, igazságszolgáltatás és kö-bányai központ, IEMA, RIMA, Lanțul, Muresul, Aradul állami üzletek, COMCAR, Solidaritatea fogyasztási szövetkezet, Aprozar, IPEIL központ, Prod-Export, Com-cereal, Combustibil, Consignația és Centrocom-Hártie.

Ugyancsak szerdán, október 19-én a városi és megyei ideigle-nes bizottságok melletti ARLUS körben konferenciát tartanak a

„SZOVJETEKROL, A ROMÁN NÉPKÖZTARSASAG NEPTANA-CSAINAK PELDAMUTATOI ES ÉRTEKES VEZÉRFONALA” cím-mel.

SZOMBATON, OKTOBER 22-ÉN a „SZOVJET KULTURA A BÉKE ÉS A DEMOKRÁCIA SZOLGA-LATÁBAN” címmel előadás lesz városunk minden fokozatú iskolájá-ban.

A legtöbb intézménynél az elő-adások után a Román-Szovjet Ba-rátság Hetének tiszteletére művé-szi műsorok lesznek.

### ÜGYELFTES GYOGYSZERTÁRAK:

SZERDA: 3. számú állami gyógy-szertár (Emnescu ucca), 4. számú (hegyaljai villamosállomásnál), 7. számú (Ujaradon).

**IFJAK! Olvassátok naponta a „Scântea Tineretului”-t, az UTM köz-ponti lapját!**

## Huszonöt esztendővel ezelőtt halt meg Anatole France,

a kiváló francia író. A múlt század végén és századunk elején aligha akadt író, aki versenyezhetett volna Anatole France népszerűségével. Nagy műveltségű, haladásellenes volt, aki írásai-ban maró gunnyal bírálta a bur-zsoá „demokrácia” és „szabad-ság” képmutató aljasságait, ál-erkölcsseit. Mélységesen megve-tette és gyűlölte a francia pol-gári világ életformáit, annak al-jasságait, amelyet alacsonyren-dűnek, izléstelennek és állatinak tartott. Ezért menekült sokszor ó-kori témákhoz, de ezt is pozí-tív mondanivalókkal tette, mert ezekben a műveiben könyörtelen-nül leplezte le a polgári történet-írók hamisításait. Minden művé-ben ragyogó szellemességgel, végtelenül finom, elragadó stí-lussal közölte gazdag, jellegze-tesen bölcs mondanivalóit, ame-lyek, ha nem is jutottak el a nagy orosz realisták szocialista világ-szemléletéig — mégis szívvel-lélekkel a haladást szolgálták. Életének utolsó éveiben teljesen a proletárforradalom ügye mellé állt. A Nagy Októberi Szocia-lista Forradalom után teljesen szakított az alszocialistákkal és nyíltan a forradalom új, igazabb világát formáló igazságait hirdette. Egy május elseji munkás-felvonuláson azt a megtisztelte-tést kérte a maga számára, hogy a Francia Kommunista Párt élén ő vihesse a forradalmi mun-kásosztály vörös zászlaját. És reszkető kezében a vörös lobogó-val ő halad a menet élén.

A világ dolgozói most szeretet-tel emlékeznek meg a zseniális íróról, úgy a Szovjetunióban, mint a népi demokráciák orszá-gaiban és az egész világon. Mert Anatole France az igazságért, a haladásért küzdött és mert életé-vel, munkásságával bizonyította, hogy az igazi íróknak az új vi-lágért harcolók táborában van a helyük.

## A Zsidó Demokrata Bizottság kulturelőadása

A Zsidó Demokrata Bizottság kul-turelőadásán dr. Hersch Andor elv-társ tartott előadást, az ember ere-detéről.

Utána művészi műsor következett, melyen a következők szerepeltek: Zigler Klára énekelt, zongorán kísérte Goldenberg; Freimann A. a Városi Filharmonia tagja gondor-kázott; Dinu Gherasim, az Állam Román Színház tagja énekelt és M. Stern Magda kísérte zongorán.

A ZsDB levelező-kollektívája.

— HALALOZÁS: Blaga Nestor kö-zépiszkolai tanár hosszas szenvedés után kedden elhunyt. Temetése ma délután 3 órakor lesz a Felső (Eterni-tatea) temető halottasházából.

**Transzmisszió-  
asztal 2 lóerős Siemens  
motorral eladó.  
Cím a kiadóban.**



## Felhívás

A jelenkezési határidő leteltének közeledése következtében a Magyar Népköztársaság bukaresti követsége megismétli az augusztus hó 21-én és 24-én közzétett felhívását és közli, hogy a Bukarestben az 1949. évi február hó 10. napján kötött magyar-román állampolgársági egyezmény 5. cikkének rendelkezése értelmében utiokmánnyal kell ellátni a Román Népköztársaság területén élő magyar állampolgárokat.

Ezért a Magyar Népköztársaság követsége felhívja a Román Népköztársaság területén élő mindazon magyar állampolgárokat, akik ezidőszere: 1.) érvényes, vagy lejárt hazatérési igazolvánnyal, 2.) lejárt, vagy folyó év november 1-ig lejártó kivándorló utlevéllel rendelkeznek, vagy 3.) akiknek semmilyen utiokmányuk nincsen, hogy utiokmánnyal való ellátásuk céljából 1949. évi november hó 1. napjáig akár személyesen, akár írásban jelentkezzenek még pedig az erdélyiek (Brassó vármegye kivételével) és a bánátiak a kolozsvári Utlevél Hivatalnál (Ideiglenes címe: Cluj, Str. Dózsa György 8), míg a többiek a bukaresti Magyar Követségen, Bukarest, Str. Alexandru Sahia 65.). A jelentkezőnek közölnie kell nevét, születési helyét és évét, hónapját, napját, foglalkozását, pontos lakcímét, azt, hogy mely időponttól tartózkodik állandóan a Román Népköztársaság területén és végül esetleg birtokában lévő utiokmányának számát, kiállító hatóságát és érvényességének határidejét.

A családfő jelentkezése a családfővel házassági életközösségben élő nőt és a családi életközösségben élő kiskorú (20. életévét be nem töltött) gyermeket mentesíti a személyszerinti jelentkezés alól, de ilyen esetben a családfő feleségének és kiskorú gyermekeinek nevét, pontos születési helyét és idejét is tartozik bejelenteni.

A Magyar Népköztársaság Követsége a jelentkezőket a magyar állampolgárság megállapításához szükséges és az utiokmány kiállításához szükséges kérdésekkel és utlevállapokkal látja el, továbbá tájékoztatja arról, hogy az utiokmány elnyeréséhez kinek milyen okiratokat kell bemutatnia.

Azoknak a magyar állampolgároknak, akik érvényes magyar (kék) utlevéllel, vagy folyó év november hó 1. napja után lejártó kivándorló utlevéllel rendelkeznek, a felhívásra nem kell jelentkezniük.

## SPORT

### Turista terep-versenyt rendeznek Aradon

A természetjárás népszerűségét igazolják azoknak a hetenként rendezett kirándulásoknak látogatottságai, amelyeket az Országos Szakszervezeti Tanács keretében a helyi turista irodák rendeztek. Ezekben a munkáskirándulásokon a dolgozók ezrei vettek részt és a heti munka után felüdülést találtak a szórakoztató kirándulásokban. A turizmus azonban, mint versenysport a múltban alig jött számításba. Ezt a hiányosságot azonban felszámolták és megrendezték az első turista terep-versenyt. Ez abból áll, hogy turista-csoportokat számukra teljesen idegen terepen visznek végig olyanformán, hogy a terepet 3-4 szakaszra osztják és minden egyes szakasz megtétele előtt kapja csak meg a csoport az utirányt. Ezenkívül a versenynek oktató jellege is van, mert úgy ideológiai kérdésekre, mint turisztikai szakkérdésekre kell a te-

repverseny résztvevőinek válaszolniuk.

Aradon ez lesz a negyedik hasonló verseny, amelyet október 30-án rendeznek, miután az első két versenyt 1947-ben, a harmadikat pedig tavaly októberben rendezték meg. A most soronkövetkező versenyen csak fiatal turisták vesznek részt és 12-15 hármas csoport részvételével számolnak. Az Aradi Turista Iroda meghívta a terepversenyre — amelyet Arad kivételével még nem rendeztek az országban — Nagyvárad, Temesvár, Kolozsvár, Marosvásárhely, Brassó és Déva turista irodáin keresztül az ottani turistákat és ha a vendégturisták is résztvesznek a terepversenyen, akkor a fenténél lényegesen nagyobb indulólétszám várható. A fiatal aradi turisták nagy lelkesedéssel készülnek a terepversenyre, amelynek győztesei díjazásban részesülnek.

### Válogató volley-torna Aradon

Szombaton délután a Teba pályáján az aradi röplabda alkerületi szövetség délután 4 órai kezdettel férfi csapatok részére röplabda tornát rendez, amelynek első 3 csapata bekerül az 1. osztályú bajnokságba a radnai Dinamo, az AMTE Vörös Lobogó és az Indagrara mellé. Ezen a tornán a Muresul, a Szállítók, a Művészek és a CSU Arad csapatai vesznek részt.

Felhívják a bírót, hogy délután 4 órakor jelenjenek meg a Teba-pályán, a sorsolást a mérkőzések megkezdése előtt ejtik meg. Ugyanakkor az Indagrara-pályán négyes röplabda tornát rendeznek női csapatok részére és ezen a Teba, az AMTE Vörös Lobogó, az Indagrara és a Muresul csapatai játszanak. Ezeket a mérkőzéseket Barna vezeti.

### Ma folytatódik a November 7 tiszteletére rendezett kosárlabda-torna

Ma folytatódik a FEMTE-pályán a November 7 tiszteletére rendezett kosárlabda-torna, amelynek első két mérkőzését szombaton játszották le. A mai mérkőzések este 7 órakor kezdődnek és az AMTE Vörös Lobogó a radnai Dinamo ellen, a CFR I pedig az UTA II ellen játszik. A további sorsolás a következő:

OKTÓBER 22-23-án: CFR II—CSU Arad, FEMTE—AMTE Vörös Lobogó, Dinamo—CFR I, UTA I—UTA II. OKTÓBER 26-27-én: Dinamo—UTA I, CFR I—CSU Arad, CFR II—FEMTE, AMTE Vörös Lobogó—UTA II. OKTÓBER 29-30-án: CFR I—UTA I, AMTE Vörös Lobogó—CSU Arad, CFR II—Dinamo, FEMTE—UTA II. NOVEMBER 2-3-án: AMTE Vörös Lobogó—UTA I, CFR II—CFR I, FEMTE—Dinamo, CSU Arad—UTA II. NOVEMBER 5-6-án: CSU Arad—UTA I, CFR II—AMTE Vörös Lobogó, FEMTE—CFR I, Dinamo—UTA II. NOVEMBER 7-8-án: FEMTE—UTA I, Dinamo—CSU Arad, CFR I—AMTE Vörös Lobogó, CFR II—UTA II.

Felkérjük az összes csapatok küldötteit, hogy minden hétfőn a gyűlésen pontosan fél 7 órakor jelenjenek meg.

### Új helyiségben az UTA birkozói

Az aradi textilgyári birkozók új helyiségbe költöztek: visszakerültek az Ardealul (volt Fehér Kereszt) szálloda emeleti helyiségébe (bejárat a Corso mozinál), ahol minden héten háromszor: hétfőn, szerdán és pénteken délután 4 órától folytatják az edzéseket. Az UTA birkozó szakosztálya mindenkit szívesen lát, aki a birkozósport iránt érdeklődik és ebben a sportágban kíván működni.

— AZ AMTE VÖRÖS LOBOGO szakszervezeti sportegyesület motorsport szakosztálya az új vezetőséget megválasztó gyűlésre hívja meg tagjait. A gyűlést október 20-án a MOTO-klub Avram Iancu tér 21 szám alatti helyiségében tartják meg délután 6 órakor. Amennyiben a szakosztály új vezetőségét megválasztandó gyűlésre a tagok nem jelennek meg az alapszabályokban meghatározott számban, úgy a gyűlést egy órával későbbben a megjelent tagok számára való tekintet nélkül megtartják. A vezetőség.

### Az aradmegyei bajnokságok állása

Az őszi kupabajnokságban lejátszott mérkőzések eredményei a pécskai és pankotai csoportban a következők voltak:

Vörös Csillag—Horia Sajtény 3:0 (1:0), Unirea Szentanna—Frontiera CFR 5:1 (2:0), Sebisana—Victoria 2:0 (1:0), Soimii Pankota—Dacia Bél 1:0 (1:0), IPEIL—AS Világos 1:0 (1:0). A két csoport táblázata a következő:

| PÉCSKAI CSOPORT:  |               |
|-------------------|---------------|
| Unirea Szentanna  | 5 3 2 — 15: 7 |
| Vörös Csillag     | 4 3 1 — 11: 9 |
| Soimii Lippa      | 5 3 1 1 9: 4  |
| Crisul Alb        | 4 1 — 3 9:10  |
| Horia Sajtény     | 4 1 — 3 4: 8  |
| Frontiera CFR     | 4 — 4 2:20    |
| PANKOTAI CSOPORT: |               |
| Soimii Pankota    | 6 5 1 — 19:5  |
| Dacia Bél         | 6 4 — 2 12: 8 |
| Sebisana          | 6 2 1 3 15:12 |
| AS Világos        | 6 2 1 3 10: 9 |
| Victoria          | 5 2 — 3 5:15  |
| IPEIL             | 5 1 1 3 8:20  |

### Apróhirdetések

NŐI perzsabunda erős alakra, fekete férfi télikabát, 120-as cserép-kályha, 6 darab vaskályha cladó. Nicu Filipescu 15. 4880

JÓ RADIÓT megvételre keres k. Sava Raicu 6 szám. 4881

KERESEK megvételre használt kisebb Alfaseparatort. Löwy, Spiru Gheorghe ucca 6, Arad.

SELYEMPAPLANT, csakis jóállapotban levőt vennék. Címeket a kiadóba kérek.

120-AS színes kandeló cserépkályha eladó. Otuz ucca 39. 4885

MINDENES bejárónót azonnalra keresek. Gitta, Dragalina 4.

VESZEK Diesel traktort és hozzkapcsolható pótkocsit. Címeket a kiadóba kérek. 4888

KONYHAMÉRLEGET, 10 kilógramm megvételre keresek. Numa Pompiliu 1. 4889

12 KVADRATOS perzsaszőnyeg, Biedermayer ebédülő eladó. Cím a kiadóban. 4890

RÉZÜST, 100 és 140 literes, nagy ládák, asztalok eladók. Baron Vasile Pop 11. 4891

MAGÁNHAZ eladó. Protopopescu ucca 42. Mosóczi telep. 4892

BÉNA NŐ mellé gondozó kerestetik. Cím a kiadóban. 4893

ÖSSZECSUKHATÓ gyermekszékét veszek. Eminescu 35, ap. 1.

ELADÓK: városi bunda, fotel diványokkal, asztal, szék, vízkagyló, vasajtó, könyvek (magyar, német, francia), 3-4 ig. Marasesti ucca 12, ap. 3. 4895

KÉTAJTÓS nagy jégszekrény és csemegeüzlet részére vitrinek olcsón eladók. Cím a kiadóban.

FOGASZATI rendelés rendezést megvételre keresünk. Ajánlatokat a kiadóba. 4897

TÁRSAT keresek jólbevezetett régi trafikomhoz. Cím a kiadóban.

MÉHVIASZT veszek minden mennyiségben. Episcopiei ucca 9, II. em. ap. 5. 4899

PÉNZTÁRCÁT két fényképpel, pénzzel találtak. Igazolt tulajdonosa átveheti a kiadóban. 4900

AKKORDEON-órák: adok könnyű- és gyors módszerrel. Aszódy Lili. Grigore Comsa 17. 4814

OLCSON eladó furniros hálószoba matracokkal, 13 vértanu-kép. Grigorie Alexandrescu 40. 4842

TELEFUNKEN rádió 2+1, olcsón eladó. Cap. Ignat 31. 4870

MINDENES. fiatal, bizonyítványokkal rendelkező leányt november 1-re keresek. Eminescu 8, I. em.

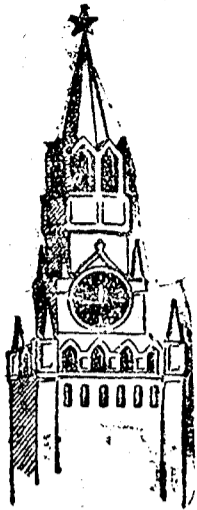
**Dr. Petrișor Viorel**  
belgyógyász  
Arad, Armata Poporului 14.  
Rendel: 7-9 és 2-6 között.

Olvassátok az UTM Központi Vezetősége kiadásában megjelenő

„Știința și tehnica pentru tineret”

című folyóiratot.

# A szovjet nép példát mutat



## Szocialista verseny folyik két szovjet köztársaság kolhozai között

Irta: M. Monasztirszkája

A Kabardin és az Északi Osetin Szocialista Szovjet Autonóm Köztársaságok kolhozdolgozói ez év tavaszán szocialista versenyre keltek egymással. A két autonóm köztársaság kolhozdolgozói és traktoristái arra kötelezték magukat, hogy a lehető legbővebb termést érik el és a kifizető idő előtt beszolgáltatják az államnak járó terménymennyiséget. Konkrét feladatokat vállaltak magukra az állattenyésztés, a mezőgazdasági munka gépesítése és új káderek nevelése terén is.

### A vállalt kötelezettségek

teljesítését állandóan figyelemmel kísérik. Az ellenőrzés kölcsönös gyakorlására a két köztársaság nemrég küldöttséget mentesített egymás országába.

Az ellenőrzés során kitűnt, hogy mindkét köztársaságban jelentős sikereket értek el a szocialista mezőgazdaság fejlesztése terén. Egyaránt teljesítették, sőt túl is haladták a tavaszi vetési tervet. Ugyszintén teljesítették a terv műtrágyázásra vonatkozó részét is, a Kabardin Autonóm Köztársaságban pedig meghaladták az őszi vetések boronálási tervét.

A kabardin küldöttség az Északi Osetin Szocialista Szovjet Autonóm Köztársaság négy kerületét járta végig, s ott az agrártechnikai módszereinek alkalmazását tanulmányozta.

Különös figyelemmel tanulmányozták a Koszta Szletagurovsk körzetben alkalmazott agrártechnikai eljárásokat. A „Bolshevik” kolhozban átlag 1800, a „Sztálin”, „Kirov”, „Politodol” mezőgazdasági szövetkezetekben pedig 2300 kilogramos búzatermést értek el hektáronként.

Ez kből az eredményekből sok tanulságot lehet levonni a munka megszervezése és észszerűsítése szempontjából. Több kolhozban kifüggesztik a tagok végzett munkanapjairól szóló kimutatást, a munkakönyveskéket pedig 5 naponként töltik ki. Minden munkacsoportnak pontosan ki van jelölve a megművelendő parcellája, s a fizetést mindenki akkordrendszer alapján kapja.

### A kolhozokban serény tevékenység folyik.

A „Szocializmus útja” nevű kolhozban 200 munkabíró tagja van. Ebben a kolhozban mindenki dolgozik, nincs olyan férfi sem nő, aki ne dolgozna le legalább az előírt munkanapokat. Ennek a kolhozban idei őszi átlagbuzatermése 1900 kiló volt hektáronként.

A kabardin küldöttség méltányolta Tovricsejev altáji traktorista brigádja munkáját, amely júliusban már befejezte az előírt évi munkát.

Termésbetakarítás idején a brigád minden gépe megszakítás nélkül működik.

A kombájnkezelők olyan ügyesen dolgoznak, hogy még a ledőlt gabonát is úgy szedik fel, hogy nem esnek ki belőle a szemek.

Az Észak Osetin Szocialista Szovjet Autonóm Köztársaság legnagyobb állomásának tudósai gyakran kimennek a kolhozokba, s ott értékes segítséget nyújtanak a dolgozóknak a korszerű agrártechnikai el-

járások meghonosításában. A legnagyobb állomás új, „Alán” elnevezésű tengert termelt ki. Ennek az újfajta tengerinek sokkal bővebb a hozama, mint minden eddig ismert fajtának.

Az Északi Osetin Szocialista Szovjet Autonóm Köztársaságban nagy gondot fordítanak a falvak villamosítására. Olyan vízműterületeket építenek, amelyek több kolhozra látnak el villanyárammal. Szép eredményeket értek el ebben a köztársaságban az állattenyésztés

## A „Masinosztrójtel” üzem befejezte az ötéves tervet

A „Masinosztrójtel” járműgyár kollektívája vállalta, hogy az ötéves tervt október elsejére befejezi.

Ennek a munkavállalásnak az üzem dolgozói becsülettel eleget is tettek.

Szeptember 30-án az ötéves termelési tervet 100,7, az eladási tervet pedig 101 százalékban teljesítették.

A magas termelékenységű új munkamódszerek alkalmazásával megnégyesítették a kotrógépek gyártását és megkezdték újfajta gépek előállítását. Többek között univerzális famegmunkáló gépet és

újrendszerű darut is gyártanak.

Az üzem az utóbbi három év és kilenc hónap alatt ötmillió rubelt takarított meg a terven felül és a forgótőkét 900.000 rubellel csökkentette. A fentiek kivül megtakarítottak még 300 tonna fémot, egymillió kilowattóra villamos áramot és 250 tonna fűtőanyagot.

A megtakarított anyagokból hat kotrógépet, négy darut, 18 famegmunkáló gépet és nagymennyiségű alkatrészt gyártottak a terven felül.

Az üzem sztahanovistáinak nagyrésze 5-10-szeres évi normát teljesített.

## Növelik a háztartási cikkek termelését a Szovjetunióban

Az Orosz Szocialista Tanácsköztársaság táji iparügyének minisztériuma alá tartozó üzemek igen sok közfogyasztási cikket állítanak elő, úgymint: ruhát, fehérneműt, cipőt, edényt, bútort, stb. Ezek az üzemek a többi nagyüzemtől eltérően kizárólag helyi nyersanyagot dolgoznak fel. Működésüket azok a minisztériumok irányítják és ellenőrzik, amelyek a forgótőkét adják nekik és természetesen munkájukat.

Ezek látják el a Szovjetuniót taneszközökkel, irodai cikkekkel és hang-

szerekkel. Az idén több, mint 65.000 szájharmonikát, akkordont, gitárt, hegedűt és más hangszert állítanak elő. Ugyancsak a táji ipar fedezi a mezőgazdaság különböző ipari és építkezési vállalatok kiegészítésként is. Komoly eredményeket ért el a moszkvai helyi ipar, amely az ötéves tervet már be is fejezte. Az idén Moszkva gyárai 130 új cikket gyártanak, köztük fluorgázos égőket, különböző villamos háztartási cikket, mosógépet, stb.

## Fokozzák szakképzettségüket a zsdánovi fémpipari üzem dolgozói

Zsdánov város fémpipari üzemének minden munkása szorgalmasan tanul. Több, mint százan végeztek el levelezés útján az egyetemet anélkül, hogy rendszeres napi munkájukat megszakították volna. Ezek ma már mint mérnökök, technológusok és tervezők dolgoznak. Lasztozevckij Valentin, a villamosmű fűtőmunkása elvégezte az üzem esti tanfolyamát, s később, levelezés útján a moszkvai műegyetemet. Ma ő az üzem igazgatója. N. Go robán, I. Ignatenko és V. Teleghina volt munkások ma kohókat és Martin-kemencéket terveznek.

Az idei kollektívverszervezés megvita-

tásánál az üzem szakszervezete elhatározta, hogy növeli minden munkás szakképzettségét. Az igazgatóság azonnal segítette a munkásságot, az egyik új épület három emeletét az üzemi szakiskola rendelkezésére bocsátotta. Az épületben középiskola, tervező és rajztanfolyamok, valamint laboratóriumi és művezetőképző szakok működnek. Műszaki könyvtár is áll a munkások rendelkezésére, s szakemberek nyújtanak nekik minden kérdésben felvilágosítást. Az iskolák létesítésére a szovjet állam ötmillió rubelt juttatott az üzemnek.

fejlesztése és a takarmány begyűjtése terén is.

### A mezőgazdasági élmunkások

tapasztalatainak és főként a tengeri természetnek minél szélesebb körben történő népszerűsítése céljából a Kabardin Köztársaság számos kolhozelnökéből, csoportvezetőjéből és kolhozdolgozóiból álló csoportja járt az országban.

Különösen érdekelték a küldöttséget B. Ketojev, a szocialista munka hőse, a „Sztálin” kolhoz csoportvezetőjének tapasztalatai, aki 11.100 kilogramos átlag tengertermést ért el hektáronként.

Az Északi Osetin Szocialista Szovjet Autonóm Köztársaság is menesztett küldöttséget a Kabardin Szocialista Szovjet Autonóm Köztársaságba. A küldöttség figyelmét a „Molotov” mezőgazdasági szövetkezet észszerűsített munkamódszer köthette le, ahol átlag 1800 kiló búzát arattak le egy hektárnyi területről. Tlupov munkacsoportja 2800 kiló búzát takarított be hektáronként. Különösen érdekesek a mezőgazdasági gép- és traktorállomások helyi rádióadóinak tapasztalatai is.

A Kabardin Köztársaság mezőgazdaságában észlelt sikerek, különösen a Nalcszik és Urájajnécszk közt öntözött területi látván, a küldöttség arra biztatta a kabardin kolhozokat, hogy még jobban mélyítsék el a termelés élmunkásainak tapasztalatait, hogy ezek még alaposabban sajátítsák el a korszerű agrotanika módszereit, s nagyobb figyelmet szenteljenek a burgonya-termesztésnek és fokozzák a munkafegyvelm megszilárdítására indított harcot.

A két köztársaság között folyó szocialista verseny új szakasza következik most. Az Északi Osetin Köztársaság kolhozai és szovhozai a kifizető határidő előtt befejezték a búzabeszolgáltatási tervet, sőt 106 százalékkal túl is szárnvalta.

Beadásra vár még a tengeri és a rizs. A Kabardin Köztársaság kolhozai követik ezt a példát. Ott is közel dík már a tengertermés begyűjtése. A vesztéseómentes betakarítás és a kötelező állami beszolgáltatások határidőelőtti teljesítése dönti el a két szovjet köztársaság közti verseny eredményét.

## Több újtipusu és nagy termelőképeségű textilipari gépet gyártottak újabbban a Szovjetunióban

Az ivanovói gépgyár az utóbbi időben több, nagyteljesítőképességű textilipari gépet állított elő. Az új gépek ma már kifűnően működnek a moszkvai, leningrádi, ukrainai, bjeloruszai, litvániai, esztországi és más szovjet köztársaságok gyáraiban. Az üzem szintenül tökéletesíti termékeit.

Nemrég teljesen önműködő pamutfestőgépet gyártottak. A gép termelékenysége 15 százalékkal meghaladja a hasonló külföldi gépeket. Peschnov, az üzem gépszerelő osztályának vezetője olyan készüléket gyártott, amely — az eddigiektől eltérően — biztosítja a szövetek egyenletes festését. Az üzem sorozatban gyártja a szövetszáritó és más, újrendszerű selyem- és lenszövő gépeket. Az ivanovói gépgyár közel kétfélmillió rubel értékű, jöminőségű terméket szállított a tervelőirányzaton felül.

MICHAEL SOLOCHOV regénye:

## ÚJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás) 49

— De mi sem éhethünk így tovább — vetette közbe Jákov Lukics. — Megfojtanak adókkal, mindent lefoglalnak, ami eszükbe jut; egy pillanatra sem hagyják az embert nyugton. A sasok és földbirtokosok miatt az ujjunkat sem mozdítanók meg! Csak nem vennék magamra ilyen bünt, ha másképpen mennének a dolgok!

— Ugyan mit beszélsz. Adók! Mintha más országban nem fizetnének adót a parasztnak! Elhiheted, hogy még többet fizetnek!

— Az lehetetlen.

— Ha mondom neked!

— Honnan tudja, hogy másutt hogyan élnek és mennyi adót fizetnek?

— Én éltem ott, tudom.

— Tehát ön külföldről jött?

— Miért kérde?

— Csak úgy érdekel.

— Nem jó sokat tudni! Menj, hozz még egy kis vodkát!

Jákov Lukics Szemjont küldte el vodkáért, maga meg kiment a szériure és vagy két óra hosszat ült a magas szénakazal előtt. Csak egy kívánsága volt. Hogy egyedül legyen! — Ez az átkozott ferdeszemű! Olyanokat beszél, hogy szétmegy az ember feje! Vagy csak próbára akart tenni, hogy megtudja, nem vagyok-e ellene. Hogy majd elmondja Polovcevnak, ha ha zaérkezik? Es akkor engem aztán... Mint Choprovot... Vagy tényleg így gondolkozik? Azt mondják: a részeg ember igazat beszél! Talán nem kellett volna elkezdenem Polovcevvvel és egy pár évet kivártam volna a kolhozban? A végén a kormány ügyis feloszlata a kolhozokat, mihelyt látja, hogy mitse érnek. Akkor aztán én becsületben élhetek tovább. Ó, Istenem, Istenem! Mit csináljak? Ez a fejembe kerül. Most már mindegy. Akár a bunkót vágják a bagolyhoz, akár a baglyot a bunkóhoz: így is, úgy is vége.

A fonott kerítés fölött a szél vadul korbácsolta a szériut. Szélszort szalmaszálakat hordott össze az udvaron, bedugta velük a kutyák kaparta lyukakat, simára fésülte a szétilált szénakazal oldalát, száraz, porzó havat seprte le a tetőről. Hideg, erős szél volt. Jákov Lukics eredménytelenül igyekezett megállapítani, melyik oldalról fúj. Uglátszott, hogy minden oldalról éri a szénakazlat és majd erről, majd arról az oldalról fúj. Viharos hangja nyugtalanította a szalmában lévő egereket. Vinnyogva szaladgáltak titkos folyosóikon, gyakran közvetlenül a szénakazalhoz támaszkodó Jákov Lukics háta mögött. Jákov Lukics hallgatta a szelet, a szalma zizegését, az egérvinnyogást, a kút nyikorgását és lassanként elbóbiskolt. Az éjszaka zörejei csodálatos, szomorú muzsikává változtak előtte. Félig lehunyt, könnyező szemmel figyelte a csillagos eget, belélegzette a széna és a szteppszél illatát. Minden egyszerűnek és pompásnak látszott körülötte.

Éjjelkor Vojszkovójából lovas küldönc érkezett Polovcevtől. Ljá-

tyevszkij elolvasta a levelet, amelynek borítékjára az volt írva, hogy „sürgös“ és ezekkel a szavakkal ébresztette fel a konyhában alvó Jákov Lukicsot: — Nesze, olvasd!

Jákov Lukics megdörzsölte a szemét és átvette a levelet. Kiszakított noteszlapra, régi, forradalomelotti írásmóddal, tintaceruzával, ez volt írva:

„Hadnagy úr!

Megbízható helyről azt a hírt kaptuk, hogy a bolsevikok központi bizottsága, állítólag a kolhozok bevetésére, vetőmagot gyűjt a parasztnak között. A valóságban ezt a gabonát exportálni akarják külföldre, míg a parasztnak, közöttük a kolhoztagok is, rettentő éhínségre vannak ítélve. A szovjetkormány látja közeli, elkerülhetetlen végét, utolsó szem gabonáját is eladja és ezzel tönkreteszi Oroszországot. Megparancsolom önnek, mint aki jelenleg ott a Szövetségünket képviseli, hogy Gremjácij Log lakosai között fejtsen ki agitációt az állítólagos vetőmag beszerzésének ellen. Ismertesse meg J. L.-t levelem tartalmával és bizza meg azzal, hogy azonnai kezdjen hozzá a lakosság felvilágosításához. Szükséges, hogy a gabona beszerzését mindenáron megakadályozzuk“

Másnap reggel, mielőtt bement volna a kolhozvezetőségbe, Jákov Lukics felkereste Bannikot és a többi hasonló gondolkodásúakat, akiket ő hozott volt be a „Donhaza felszabadítása szövetség“-be.

### XXIV. FEJEZET

Az a három tagból álló brigád, amelyet Kondrátkó hátrahagyott Gremjácij Logban, a vetőmaggyűjtéssel kezdte a munkát. A brigád egy üresenálló kulákházban ült fel székhelyét. Kora reggel óta dolgozott Vetyutnev, a fiatal agronómus, a tavaszi vetési terv kidolgozásán. Jákov Lukics segített neki. A különböző mezőgazda-

sági kérdésekben is kioktatta a koczákat Vetyutnev. A többi idejét a beszállított vetőmag tisztításának és nemesítésének szentelte. Állatorvosként is tevékenykedett: ha csak ideje volt, felkereste az egyes udvarokat, amelyekben tehének vagy juhok voltak. A tisztelődíjat legtöbbször természetben kapta meg. Kapott a gazdától egy ebédet. Néha társainak is hozott egy-egy köcsög tejet, vagy néhány főttkrumplit az agronómus. A másik kettő, Porfirij Lubno, egy állami malomból való munkás és az olajütőbeli ifjúkommunista, Iván Nájdenov, magukhoz hívták a lakosokat és a gyűjtés vezetőjének listája szerint ellenőrizték, mennyit szállított be az illető. Agitáltak a lakosság között, amennyire csak tudtak.

Már az első napokban kiderült, hogy nem kis fáradság lesz összehozni a tervebevett vetőmagmennyiséget. A kitűzött időpontot alig lehetett betartani. A brigád és a helyi sejt minden igyekezete, hogy gyorsan összegyűjtse a vetőmagot, a legtöbb kolhozparaszt és az egyes parasztnak makacs ellenállásába ütközött. Olyan hírek szállongtak a faluban, hogy a gabona külföldi exportra van szánva, hogy ebben az évben nem lesz vetés, hogy minden percben kitörhet a háború. Nágulnov naponta hívta össze a gyűléseket és küzdött a brigád segítségével az esztelen hírszótételek ellen. A legkeményebb büntetéssel fenyegetett mindenkit, akit „szovjetellenes propagandán“ kapnak rajta. De a gabona továbbra is csak lassan gyűlt össze. A koczák igyekeztek kora reggel elhagyni a házukat, vagy fát fuvaroztak, vagy más halaszthatatlan ügyük volt. Vagy pedig felkeresték szomszédaikat és együtt igyekeztek kikeresni valami biztos, jó helyet, ahol nem találják meg őket a faluszovjet és a brigád küldönci. Az eszszonyok már egyáltalán nem vet-

lek részt a gyűléseken. Ha megjelent az udvarban valaki a szovjettől, röviden intézték el: — Nincs itthon a férjem, nem tudom, hová ment.

Mintha valami hatalmas kéz tartaná vissza a gabonát.

A brigád székhelyén ilyen beszélgetések voltak napirenden:

— Beszállítottad a vetőmagot?

— Nem.

— Miért nem?

— Mert nincs gabonám.

— Hogy lehet az?

— Nagyon egyszerűen. Félre akartam tenni valami vetőmagot. Akkor jött az őszi beszerzés és végül a télen át is ki kellett tartanom. Így minden elfogyott.

— Hát egyáltalán nem akartál vetni?

— Akartam, de hát semmi se maradt.

Sokan arra hivatkoztak, hogy az őszi gabonabeszerzésnél a vetőmagból adtak. A kolhozvezetőségben Dávidov, a brigádnál Nájdenov valamennyi régi listát, nyugtát felülvizsgált és rábizonyította a makacsul vonakodókra a hamis állításokat: kiderült, hogy a vetőmag a tanyán maradt. Ebből a célból néha ki kellett számítani az 1929. évi cséplés megközelítő eredményét, hogy meg lehessen állapítani a maradékot. De ha be is ismerték, hogy kell feleslegnek lenni, akkor sem adták fel az ellenállást.

— Ugy van, valami fennmaradt ősszel. De magatok is tudjátok, elvtársak, hogy van az a mi gazdaságunkban. Mi hozzá vagyunk szokva a kenyérhez és nem számoljuk a karéjt. Havonta egy pudot hagytak fejünként és én például naponta három-négy fontot is megeszem. Mert nincs mellé semmi. Csináljatok, amit akartok, nincs semmi. Am tartások házkutatást!

Nágulnov a sejtülésen meg is tette a javaslatot, hogy a tehetősebb parasztnak, akik nem szállították le a gabonát, tartanak házkutatást. De Dávidov, Lubno, Nájdenov és Rázmjotnov ellene voltak. A járási bizottság utasításai is a legszigorúbban megtiltottak minden házkutatást.

A kolhozvezetőség és a brigád háromnapos munkája után a kolhoz vetésére 480 pud, a magángazdaságokéra pedig 35 pud gabonát gyűjtöttek össze. Az aktív kolhoztagok teljesen leszállították a részüket. Kondrát Majdannikov, Ljubiskin, Dubcov, Gyomid Molcsun, Scsukárj apó, Arkáska Menok, Sáli kovács, Andrej Rázmjotnov és a többiek mindjárt másnap. Harmadnap Jákov Lukics és fia két szánnal érkezett a kolhozvezetőség elé. Míg fia a szánról a csűrbe hordta a zsákokat, Jákov Lukics azonnal bement a kolhozvezetőségbe. A gabonát Gyemka Usákov vette át és mérte le. Szemjon már négy zsákkal kiöntött. Amikor az ötödiket is ki akarta üríteni, Usákov rátámadt:

— Ilyen gabonát akar elvetni az apád? — és egy marék szemet tartott Szemjon orra elé.

— Mit jelent az, hogy: ilyen gabonát? — kérdezte Szemjon felháborodva. — Te, ugylátszik, a kancsi szemekkel összetévesztetted a búzát a tengerivel.

(Folyt. köv.)

## Rádióműsor:

Csütörtök, október 20.

BUKAREST I. 6: Hírek. — 6.15

Zene és torna. — 6.30: Hangleme-

zek. — 7: Magyar közvetítés. —

7.30: A Scanteia vezércikke. —

7.40: Zene. — 13.10: Octavian Pr-

da zenekara. — Közben: 13.30:

Nómet közvetítés. — 14: Gyerme-

zene. — 14.30: Hírek. — 14.45:

Forradalmi dalok. — 15: Előadás

a legnépszerűbb zeneművekről. —

18.03: Változatok a Szovjetunióból.

— 18.30: Orosz nyelvlecke. — 19:

Magyar közvetítés. — 19.30: Rádió

egyetem. — 19.45: Közvetítés a

dolgozóparasztokhoz. — 20: Szim-

fónikus zenekari hangverseny köz-

vetítése az Ateneul Roman magyter-

méből. — 22: Hírek. — 22.15:

Sportjelentések. — 22.30: Kettős

zongorahangverseny. — 23: Zenekari

művek. — 23.30: Könnyű

zene.

BUKAREST II. 13: Könnyű ze-

ne. — 14: Hegedűszóló. — 14.20:

Hanglemezek. — 14.45: Haydn

menüettjeiből. — 20: Román népi

zenekarok és együttesek. — 21:

Rádió énekkara. — 21.30: Hangle-

mezek. — 21.45: Régi dalok.

BUDAPEST I. 7.30: Hangleme-

zek. — 8: Hírek. — 8.45: Magyar

nóták. — 13: Hírek. — 13.15: Sza-

lonzene. — 14: Szimfónikus indu-

lók. — 14.45: Hanglemezek. —

16.15: Gyermekrádió. — 16.30: A

rádió asszonyrovata. — 17.40: A

Szovjetunió a szocializmus hazája.

— 18.30: Hanglemezek. — 19.30:

A nagy orosz realisták. — 20.20:

Hanglemezek. — 22: Csütörtök

este... — 23.20: Hanglemezek.

BUDAPEST II. 7.35: Ruhagon-

dok. — 8.30: Hanglemezek. —

11.30: Magyar dalok. — 13.30:

Hanglemezek. — 16.40: „Szív kül-

dí szívnek”. — 17: Lengyelország

szól! — 17.30: Sebők György zom-

gorázik. — 18: F leki Rezső éne-

kel. — 18.45: A Szovietunió harca

az atomfegyver befűltéséért. — 19:

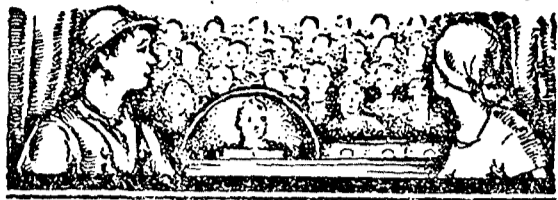
Szalonegyüttes. — 20: Tudományos

feitőre negyedóra. — 20.20: Verdi:

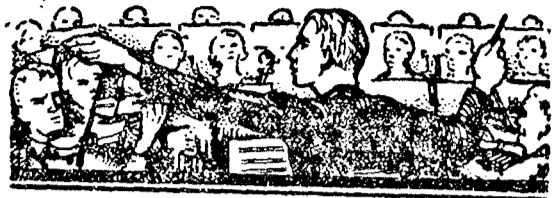
Othello című operájának közvetí-

tése hanglemezekről.





# Művelődés



## Az Arad—Bánát körzet képzőművészeinek állami kiállítása

Most zárult le Temesváron az Arad—Bánát körzet képzőművészeinek állami kiállítása, amelyen harminckilenc képzőművész összesen ötven festménnyel, tizenhét grafikai munkával, öt szoborral és öt kerámiával vett részt. Aradról hatan — *Chirilovici Nicolae, Pataki Sándor, Irányi Iritz Sándor, Soós István, Tóth Ferenc és Odry József* — összesen tizenhárom munkával jelentkeztek.

### Már előjártában meg kell jegyeznünk,

hogy a körzeti kiállítás nem hozta meg a várt eredményeket és festőink, szobrászaink nem állítottak ki jelentősebb műveket. Hiányossága volt a tárlatnak, hogy a legjobb temesvári képzőművészek, mint Szónyi, Szobotka és Orgonás nem állítottak ki, de hasonlóképpen hiányosan szerepeltek az aradiak is, akik közül Hajós Imre nem jelentkezett. Fejer Petre pedig a kolozsvári kiállításra küldte be képeit. Az aradi szobrászokat pedig egyetlenegy munka sem képviselte. A kiállításon általában feltűnően kevés volt a kiállított kép és még kevesebb a szobor.

A szocializmus építésének ebben a fázisában, amikor versenyszellem hatja át a munkahelyeket, amikor mezőgazdaságunk forradalmi átalakuláson megy keresztül és száz más megnyilvánulás lépten-nyomon figyelmeztet bennünket arra, hogy építjük a szocializmust, képzőművészeinkre, mindez úgyszólván — kevés kivétellel — hatástalanul maradt. Szinte önkénytelenül felvetődik a kérdés: a tavaszi körzeti tárlat óta csak ennyit dolgoztak és csak ennyit fejlődtek volna festőink és szobrászaink. Amikor ezeket felhozzuk, meg kell állapítanunk a pozitív oldalakat is és ez elsősorban az, hogy a realizmussal ellentétben, dekadens stílusok, irányzatok teljesen háttérbe szorultak, a képzőművészek ideológiailag és politikailag határozottan fejlődtek és a realizmusra való törekvés mutatkozik. Jóllehet sok esetben ebben a törekvésben hiányoljuk az őszinteséget, az élmény átérzését. Sűrűn érezzük, hogy képzőművészeink elszakadtak a ma valóságától és így például történelmi képeikben keresnek mondanivalókat.

### Az aradi festők közül

*Chirilovici Nicolae* két tempera tájképpel szerepel. Vitalitás, friss színek harmoniája jellemzi ezeket a képeket, kár, hogy még magukon viselik az impresszionizmus nyomait. *Pataki Sándor* három finom kis akvarellje mezői munkamozzanatokat örökít meg azokkal a választékos eszközökkel, amelyek művészetét annyira jellemzik. Kár, hogy *Soós Istvántól* csupán egy képet láthattunk, a „Hidépítők” című temperáját, amely Aradon a tavaszi

tárlaton szerepelt és amelynek lendülete, mozgalmassága megragadta figyelmünket. *Tóth Ferenc* két képének témaválasztása igen szerencsés (az egyik „Építkezés”, a másik „A falu villanyosítása”). Emeltek volna az értékét, ha több művészi átélést vitt volna a kivitelezésbe. *Irányi Iritz Sándor* három kis olajképe is munkamozzanatokat

ábrázol, de a téma nem domborodik ki eléggé realiztikusan. Kompozíciói, színhatásai kellemesek. *Odry József* két akvarellje — amelyet már tavasszal láttunk, — igen tetszetős. Az aradi festők nem szerepeltek jelentősebb művekkel és hiányoljuk azt, hogy a tavaszi tárlat óta egyetlen egytől sem akadt kiemelkedőbb, jelentősebb munka.

### Nem vigasztaló,

de ez a helyzet a bánáti képzőművészeknél is, bár náluk inkább láthattunk eredményeket. Ott jelentkeztek fiatal tehetségek is. A kiállítás legjobb képe *Lausch Gyula* „Bancic Olga kivégzése” — erőteljes, művészi kompozíció. Kár, hogy jóval a tárlat bezárása előtt elvitték a kiállítási teremből. A jó képek közé tartozik *Vendelin János* „1907. parasztfelkelés” című nagy vászna. Összhatása kedvező, van benne mozgás, kompozíciója is jól sikerült. Látszik, hogy a festőnek van érzéke a tömegjelenségekhez. Sötét színtónusa azonban kissé el-

nyomottá teszi a képet. Itt-ott elrajzolás is fellelhető. *Glauber György* „Kittüntetett mérnök” nagy vászna jól megrajzolt, kifejező kép, amely a sötét színekben elmosódik. *Krausz Tibor* az „Új mezőgazdasági adó” című nagy vásznán túl sokat akar mondani és elszimbolizálja mondanivalóját. *Krausz Adalbert* képe: „Az újítás magyarázata” gép fölé hajló munkásokat ábrázol realiztikus törekvésekkel. A téma igen jó, azonban a kivitelezés kissé merev. *Markáns Lazar Eugen* „Élmunkás” arcképe. *Ferch Ferenc* perjámosi festő, — aki nagyszerű

képpel szerepelt az országos tárlaton, most „A jövő” című képén zászlókkal menetelő pionirokat elevenít. Lendület, friss színek, nagyszerű fényhatás, plasztikus kidolgozás élénkíti a képet, amelynek súlyos hibája, hogy az előt haladó két pionír arckifejezése torz. *Dure Diodor* fiatal festő egyik képe *Horria* népvészert ábrázolja székén ülve a tömeg között. A kép kezdetleges, de van benne lendület. *Sima Iulia* kisebb csoportban álló *Eftimiu Murgut* festette meg, nagyon jó színhatással, tónussal, de rossz megrajzolással. Jó téma *Glück Dezső* „Izzó acél” című képe, amely vasöntést ábrázol. Tájképek közül *Kruber Kálmán, Sidon Desideriu* és *Szuhanek Oszkár* képei tűnnek ki. Igen jók *Faludi Tibor* temperái, *Kertész Vera* és *Kovács Ferenc* plakátja. A szobrok közül *Vetro Artur* „Varga Katalin” lovas szobra, *Ilica Octavian* lendületes „Vasile Roaita” szobra jobb a többinél.

### A körzeti kiállítás arra figyelmeztet bennünket,

hogy a képzőművészet terén még igen sok a teendő. Módot kell nyújtani arra, hogy festőink és szobrászaink megfelelő körülmények között végezhesék alkotó munkájukat, lehetőségeket kell keresnünk arra, hogy ideológiai és politikai tudásukat fejlessék és azt művészetükben hasznosítsák. Az elsőrangú feladatok közé tartozik a fiatal tehetségek felkutatása és hathatós támogatása, kiképzése, művészi nevelése. A képzőművészet fejlesztésében feladat hárul a művész-szakszervezetre is képzőművészeti kör megalakításával, annak fokozott lendületű munkára való serkentésével. Festőink, szobrászaink sokkal jobban át kell érezzék feladatukat a szocializmus építésében és ennek tudatában kell belevessék magukat az alkotó munkába. Szívvel, lélekkel és sokat, nagyon sokat kell dolgozzanak, hogy fejlődhessenek és aktív részeseivé váljanak kultúrforradalmunknak, pozitív részesei a mind magasabbra emelkedő munkáskultúrának.

## Ujra megkezdik a művész-szakszervezet ismeretterjesztő hangversenyeit Pénteken: a francia dal és opera-irodalom

A művész-szakszervezet újra megkezdte az elmúlt évben népszerűvé vált, hasznos ismeretterjesztő hangversenyeket. Az évad első ilyen ismeretterjesztő hangversenye péntek este fél 8 órakor lesz a Művész-házban, ahol a francia dal- és operairodalomról tartanak előadást és ismertetik ennek az irodalomnak több jelentős művét. A hangverseny keretében Arad legjobb énekesei fellépnek.

### November 7 tiszteletére

## Versenyt rendeznek egymás között az aradi népi atheneumok

Beszámoltunk arról, hogy a városi ideiglenes bizottság kultúrosztálya tevékenységet kezdett annak érdekében, hogy lendületesebb, eredményesebb munkára ösztökélje a népi atheneumokat és ennek érdekében a vezetőségekkel gyűlést tartott. Ennek a megbeszélésnek — amelynek során, mint ismertettük, hírlapú hangok hangzottak el a népi atheneumok működéséről, — első eredménye az, hogy

a „Dragasani” Népi Atheneum November 7 tiszteletére versenyt javasolt.

A versenykihívás a következő pontokat tartalmazza:

1. Legkevesebb negyven tagból álló énekkar, tizenkét tagú tánc-csoport, 15 tagból álló prózai együttes szervezése az ipari és értelmiségi dolgozók, valamint azok családtagjainak köréből. Azoknál a népi atheneumoknál, amelyeknek van kultúrcsoportja — a taglétszám felemelése. A műsor összeállításánál tekintetbe kell venni a városrészes nemzetiségi összetételét. 2. A vezetőségi bizottság működésének fokozása, könyvtár, művészi, előadás és

adminisztratív felelősök kinevezése. A tánc, énekkar és prózai felelősök munkájának fokozása. A városnegyed 3 lakosának a vezetőségi kollektíva munkájába való bevonása. 3. Román és magyar nyelvű sajtó levelezők beszerzése. 4. Vasárnaponként tanulmányi előadások rendezése, művészi műsorral. 5. A könyvtárak megszervezése és az olvasók létszámának emelése. 6. A jelentések pontos beküldése.

A népi atheneumok elfogadták a „Dragasani” Népi Atheneum kihívását és megkezdtek az előkészületeket a versenyre.

Itt megjegyezni kívánjuk, hogy a fömegszervezeteknek minél nagyobb figyelmet kell szentelniük a népi atheneum munkájára és annak megerősítésére hathatós segítséget kell nyújtani. Az atheneumok vezetőinek pedig elsőrangú feladata a tervszerű munka beindítása, dolgozó tömegeinkből összeállított 16 kultúrcsoportok alakítása, a könyvtárak tevékenységének fokozása és a fömegszervezetekkel való együttműködés megerősítése.

## Az aradi népzenekar nyerte a versenyt Nagyváradal szemben

Az aradi népzenekar zsúfolt nézőtér előtt tartotta meg a színházban hangversenyét a nagyváradi népzenekarral, amellyel — mint ismeretes — versenyben állottak. Az ötven tagú aradi zenekar ugyan csak ennek a versenynek keretében, vasárnap Nagyváradon vendégszerepelt és a közönség általános tetszése mellett mutatta be

műsorát. A hangverseny után a bíráló bizottság közölte a verseny eredményét, amely szerint Arad 6:2 pontarányban nyert a nagyváradiakkal szemben. Ugymint Aradon — a nagyváradi hangverseny során is, mindkét zenekar nívós műsort nyújtott. Az aradiak különösen nagy sikert arattak.

# Wilhelm Pieck és Otto Grotewohl választávirata Sztálin elvtárs levelére

MOSZKVA (Agerpres). A Tass közli a Demokratikus Német Köztársaság elnökének és a Demokratikus Német Köztársaság ideiglenes kormány miniszterelnökének a Szovjetunió minisztertanácsa elnökéhez, Sztálin generálisszimuszhoz intézett választát.

„Mély elismerésünket fejezzük ki Önnek igen tisztelt Sztálin generálisszimusz azokért a megragadó és mély benyomást keltő szavakért, amelyeket a Demokratikus Német Köztársaság és kormányának megalakulása alkalmából hozzánk intézett.

A német nép mindenkor csodálattal tekint a szovjet kormány következetes békepolitikájára, amely olyannyira hasznos a német népre. A német nép ismét köszönetet mond a szovjet kormánynak és mindenekelőtt Önnek, hogy az Ön németországi legfőbb megbízottja, Ciuikov hadseregpáncsnok útján Németország közigazgatási teendőit ránk ruházta és ezzel lehetővé tette a Demokratikus Német Köztársaság megszületését.

Az Ön nagylelkű szavaival kapcsolatban a német nép fontosnak tartja, hogy ismét beismerje azt a történelmi bűnt, amit a Szovjetunió elleni támadással vett magára. A német nép őszintén elismeri azokat a kötelezettségeket, amelyek a potsdami egyezmény következtében ráhárulnak és elsősorban az ő érdekeit szolgálja.

A német nép különleges meggyőződéssel fogadta az Ön szavait, amelyek a békeszerető Demokratikus Német Köztársaság megalakítását, mint Európa történelmének fordulópontját jellemezték. A német nép tudni fogja értékelni nyilatkozatának szavait: „ha ez a két nép kinyilvánítja elszántságát, hogy a békéért erőinek ugyanolyan megfeszítésével hacsak, mint aminővel a háborút folytatta, az európai béke biztosítottnak tekinthető”. Ünnepelesen ígérjük, hogy a jövőben még több határozottsággal mozgósítjuk a béke megvédésére és meg erősítésére a Demokratikus Német Köztársaságban megtestesült jelentős erőket.

E feladatok teljesítésével a német nép erőt és bizalmat merít annak a ténynek tudatából, hogy a nagy szovjet nép, annak kormánya és Ön személyesen nem vonja majd meg tőle rokonszenvét és tévekeny támogatását. Lehetetlen, hogy a német nép ne érezné az Ön szavaival melegségét.

Az egységes, független, demokratikus és békés Németország létrehozását óhajtván és azt, hogy ezáltal az egész világ népeinek rokonszenvét is megnyerje, a német nép általunk köszönti a dicső szovjet népet, amelynek békeakarátát és eredményeit élő példának tekint. Forró üdvözlését és elismerését küldi a szovjet kormánynak, valamint bölcs és nagylelkű vezetőjének.

WILHELM PIECK

a Demokratikus Német Köztársaság elnöke.

OTTO GROTEWOHL

a Demokratikus Német Köztársaság miniszterelnöke.

## A francia nép erélyes tiltakozásának eredményeképpen

### Moch visszaadta kormányalakítási megbízatását

PÁRIS. Franciaország dolgozó tömegeinek egyre élesebben megnyilvánuló tiltakozása eredményeképpen a francia kormányválság 11-ik napján Jules Moch, a Queuille-kormány volt véresközül belügyminisztere, akit kormányalakítással bíztak meg, kénytelen volt visszaadni megbízatását. Moch napok óta folytatott tárgyalásai eredménytelenek maradtak és így Moch megjelent Auriol köztársasági elnökénél, akinek visszaadta kormányalakítási megbízatását. A francia dolgozók hőhírának kudarcra nagy sikere a francia nép tiltakozó mozgalmának.



OTTAWA (Agerpres). A kanadai békehívek kongresszusa kampányt indított, amelynek célja, hogy 200 ezer aláírást gyűjtsenek a kérvényre, amellyel az atomfegyvernek törvényen kívül helyezését követelik. Torontóban nagygyűlés volt, amelyen kétezer személy vett részt és ezen a gyűlésen határozták el a kampány megindítását. A béke híveinek kongresszusi elnöke, dr. Endicott felhívta a háborús uszítókat figyelmét: eljőn az idő, amikor háborús bűnösöként ítélnének majd azok felett, akik az atomfegyver betiltásának ellenszegültek. Edicott beszédében élesen bírálta a Wall Street urai által vezetett nagy fegyverkezési versenyt.

## JÖVŐ

A Román Munkáspárt arad megyei bizottságának, a megye és a város ideiglenes bizottságainak lapja.

Taxa postala plătite în numerar conf. apr. Nr. 59352/947.

Szerkesztőség: Arad, Petőfi ucca 1  
Telefon: 30-87.

Kiadóhivatal: Köztársaság utja 96.  
Telefon: 20-76.

Tip. „GUTENBERG”.

# Szemérmellen ítélet a newyorki kommunista-perben

A Pravda cikket ír a fenti címmel az amerikai kommunista vezetők perében hozott ítéletről.

— Az Amerikai Kommunista Párt 11 vezetője ellen január 17-én Newyorkban megindított per — írja a cikk — tetőpontját az október 14-én hozott ítéletben érte el. Ez a marasztaló ítélet szégyenteljes az Egyesült Államok reakciós vezetőkörére nézve. Az amerikai nép legjobb fiait, a munkásosztály legbecsületesebb harcosait ítélték el.

— A per célját világosan látták a széles demokratikus körök mind az Egyesült Államokban, mind az egész világon. Ezért ezt a pert már kezdetől fogva a lipcsei per amerikai kiadásának minősítették.

— A háborús uszítók el akarják távolítani útjukból mindazokat, akik az amerikai nagytöke világuralmi programjának ellenszegülnek. Az Egyesült Államok burzsoá vezető körői ellenfeleiket kétszínűen azzal vádolják, hogy megszegik az amerikai alkotmányt. De ugyancsak a vezetőkörök maguk tiporják le a legmegátalkodottabban az alkotmány maradványait és romjaira akarják felépíteni a vérszomjas kapitalista diktatúrát.

— Ennek ellenére a munkásosztály vezetői elleni aljas per szigorú ítélőbíróssággá alakult, amelyben az amerikai munkásosztály ítélkezett a reakciós fasiszták felett. A szerepek megcserélődtek. Az amerikai proletárlátus a vádlottak padjára került vezetői leplezték az amerikai igazságszolgáltatás reakciós jellegét és az Egyesült Államok jelenlegi vezetőit a demokrácia, az alkotmány ellen elkövetett bűntettekkel, reakciós összeesküvéssel és galád provokációval vádolták.

De mindez hibávaló volt.

A reakcióc igazságszolgáltatás ki-

mondotta marasztaló ítélettel szembenáll a kommunisták erkölcsi és politikai igazsága, bátorsága és emelkedett ideológiai színvonala.

— A perbefogott kommunista vezetők neve ismertté vált sok millió ember előtt — írja a cikk, majd így folytatja:

— A kommunisták egy szál emberként bátran, nyíltan és méltósággal beszéltek. Nem önmagukat védelmezték. Már a per kezdetétől fogva vádlókként emelték fel szavukat.

A bíróság összetételéről szólva a cikk kifejti, hogy a perben ítélkező esküdteket a Szövetséges Nyomozó Iroda, vagyis a kémelhárító szolgálat már jóelőre gondosan kiválasztotta. Az ügyész erélyesen kitörölte az esküdtek névjegyzékéből azokat, akik nem látszottak elég „biztosoknak”.

A vád tanui szintén egy húron pendültek a bírakkal, az ügyész-

szel és az esküdtekkal. A vád „tanui”ként 13 kémét, besúgót és árulót vonultattak fel.

Ezek egy része a kémelhárító hivatal ügynöke. E kémeknek a bíróság teljes szabadságot adott, koholt vádjaik elmondására. Ezzel szemben a védelem tanuit, az egyszerű, becsületes munkásokat nem engedték szóhoz jutni.

Medina bíró a legarcátlanabban, a bírói méltóság és illendőség mellőzésével, fenyegetésekkel csikart ki terhelő vallomásokat.

Akiket az amerikai fasiszták bűnözőknek és összeesküvőknek akartak feltüntetni, az egész világ előtt hőökké lettek, mint az amerikai nép igazi képviselői.

— A newyorki bírósági komédia megmutatta, hogy az imperialista reakció vezetői fasiszta összeesküvést szöttek a népek demokráciája, függetlensége és szabadsága ellen.

# Diplomáciai kapcsolat a Mongol Népköztársaság és a Kínai Népköztársaság között

PEKING (Agerpres). Az Uj Kína hírügynökség jelentése szerint a Kínai Népköztársaság összes nagyobb városában, így Pekingben, Mukdenben, Sanghájban, Nankingban és másutt megalakították a Kínai Népköztársaság és a Szovjetunió közötti baráti kapcsolatok fejlesztésére létesített társaságokat. Hasonló társaságokat alakítanak a közeljövőben a legutóbb felszabadított városokban is. A Kínai Népköztársaság és a Szovjetunió közötti baráti kapcsolatok kimélyítésére alakult társaság fiókintézetait a kínai nép teljes támogatásban részesíti.

PEKING (Agerpres). Az Uj Kína hírügynökség közli, hogy a Kínai Népköztársaság külügyminiszteréhez, Csü En Lajhoz a Mongol Népköztársaság miniszterelnökétől és külügyminiszterétől, Csoibalgantól levél érkezett, amelyben közli, hogy a Mongol Népköztársaság elhatározta diplomáciai kapcsolatot létesíteni a Kínai Népköztársasággal. Csü En Laj kínai külügyminiszter válaszigjegyzékében örömmel üdvözli a Mongol Népköztársaság elhatározását és közli, hogy rövidesen diplomáciai képviselőt küld a Mongol Népköztársasághoz.

PEKING (Agerpres). Az Uj Kína hírügynökség jelenti: A Jenmingzihpao és a Kuanjenjinpao című lapok október 13-án nagy címeikkel közölték Sztálin elvtárs levelének szövegét Wilhelm Pieckhez és Ottó Grotewohlhoz, a Német Demokratikus Köztársaság megalakítása alkalmából. A Jenmingzihpao cikkének a következő címet adta: „J. V. Sztálin üdvözlőlevele hangsúlyozza, hogy a Demokratikus Német Köztársaság megalakítása fordulópontot jelent Európa történelmében”.